

panorama 万象

architecture newspaper 建筑新闻

MADRID 2012 · 中国版 CHINESE EDITION



将各种元素统一起来
Unifying Figures

以及
MAGMA ARCHITECTURE 沙迦酋长国剧院
SHOP ARCHITECTS + AECOM 巴克莱中心
GMP ARCHITEKTEN 天津大剧院
AND
MAGMA ARCHITECTURE WITH MASRAH AL QASBA THEATER
SHOP ARCHITECTS + AECOM WITH BARCLAYS CENTER
GMP ARCHITEKTEN WITH TIANJIN GRAND THEATER

天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

王卫 主编

future architecturas s.l. 编

万象建筑新闻 6

panorama architecture newspaper 6



天津大学出版社

TIANJIN UNIVERSITY PRESS

future 未来

ARCHITECTURAS 建筑

图书在版编目 (CIP) 数据

万象建筑新闻.6 /未来建筑杂志社编. — 天津:
天津大学出版社, 2013.1
ISBN 978-7-5618-4601-8

I. ①万… II. ①未… III. ①建筑设计 IV. ①TU2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第021653号

责任编辑 朱玉红

出版发行 天津大学出版社

出版人 杨欢

地 址 天津市卫津路92号天津大学内 (邮编: 300072)

电 话 发行部: 022—27403647 邮购部: 022—27402742

网 址 publish.tju.edu.cn

印 刷 上海瑞时印刷有限公司

经 销 全国各地新华书店

开 本 240mm×320mm

印 张 6

字 数 116千

版 次 2013年1月第1版

印 次 2013年1月第1次

定 价 38.00元

艾斯卡拉沃克斯广场

在马德里市内，当代艺术中心和大型文化机构大都集中在城市中轴线上，这条中轴线将美洲大道和勒加兹皮广场相互连接起来，并且与市中心相连。与此相反，大部分小型音乐和戏剧组织或诗歌协会则分布在马德里各个区域。虽然只有个别小型组织能够在其举办活动的区域内促进当地文化发展，但当这些小型组织被看做一个整体的时候，它们就会成为马德里市最大的文化基础，在文化推广和辩论活动中发挥重要作用。

马德里屠宰场目前已经被改建成为一个文化机构，并且被定义为“一个拥有优美河水景观的当代文化公共空间”。该项目旨在为该地区提供必要的物质设备和体制协定，从而加强上述文化机构之间的联系，激发它们作为大型集体的潜能。为了实现这一目标，该设计方案提出在老屠宰场的开放空间内建立配有扩音系统、舞台照明和视听投影系统的各种大跨度可移动结构，并且配合滑动看台一起作为公共表演的辅助设施。

BY ANDRÉS JAQUE ARCHITECTS
OFFICE FOR POLITICAL INNOVATION

ESCARAVOX

In Madrid City, contemporary art centers and other large cultural institutions tend to concentrate along the axis that joins Avenida de América with Legazpi Square, aligned with the city center. In contrast, small music and theater groups or poetry associations are for the most part evenly scattered throughout the capital's extensive districts. Although individually these small groups culturally stimulate the local contexts in which their activities develop, considered as a collective they constitute the biggest cultural infrastructure in the city, making a large impact on cultural promotion and debate activities.

Matadero Madrid is a former slaughterhouse that has been turned into a cultural institution that describes itself as a "public space for contemporary culture, with views on the river." The aim of our project is to endow it with the necessary material devices and institutional protocols to prompt a connection between the aforementioned models of intervention in the cultural field, activating their potential as a broader collective network. To achieve this, the scheme proposes equipping the open spaces of the old slaughter with varied types of large-span mobile structures with sound amplifying systems, stage lighting, and audiovisual projection systems, so that in combination with sliding stands, they may serve as auxiliary structures for public performances.



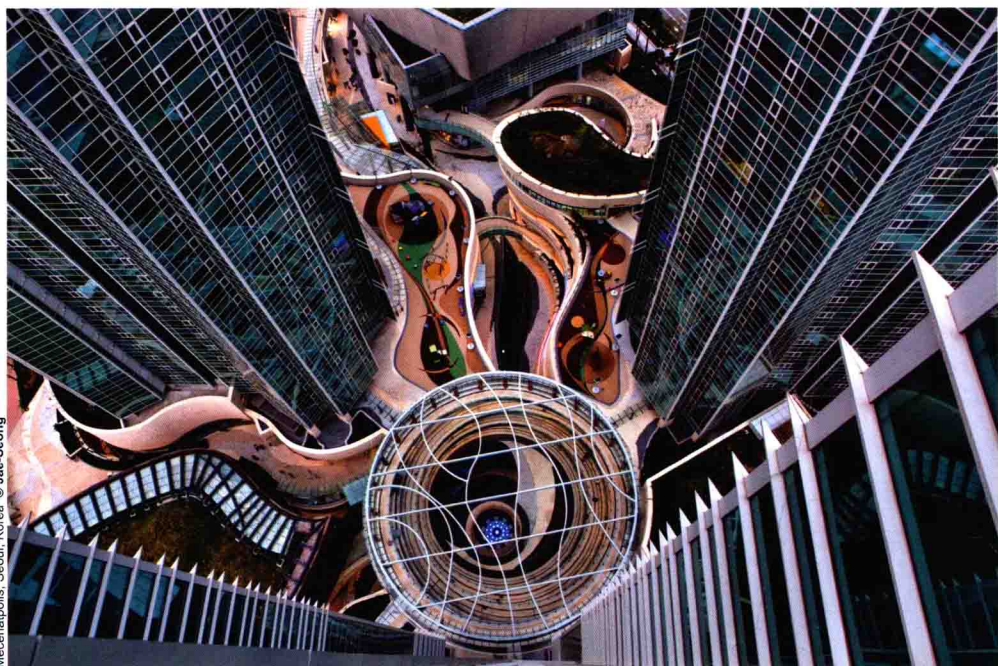
思维景观 THINKSCAPE	02
焦点 ZOOM	06
住宅 RESIDENTIAL	56
设计 DESIGN	80
奖项 AWARDS	90

思维景观 THINKSCAPE

访美国捷得建筑事务所

A short conversation with The Jerde Partnership

answers by Sergio Zeballos, AIA – Partner, Design Principal, Lead Design Principal for D3 City Project



您是否认为金融危机已经对全球建筑行业进行了重组？

是的。业务量少的建筑师们正在重新考虑他们的市场定位，并且已经开始关注与过去大型项目成本相同的小型高端项目。此外，开发商们越来越不愿承担风险，他们只青睐各专业内具有创新精神并且具有最高资质的建筑师。因此，建筑公司必须挖掘自身优势，找到一条走向国际的独特道路。幸运的是，捷得建筑事务所是一支拥有近30年行业经验的国际建筑团队，我们“创造经典建筑、回馈真情体验”的设计理念，目前仍然被世界多个城市所青睐。

您如何看待建筑行业在中国等快速发展的国家以及其他国家将来的发展前景？

中国正在发展成为世界强国。在过去的20年间，中国政府已经完善了基础设施建设，并且对交通运输系统实现了现代化改造。然而，大多数中国人还没有跟上这种新的发展步伐。通常需要几代人来适应更加快速的发展进程，其中大众教育是一个主要内容。或许在今后10至15年内，中国将放缓其发展速度，实现自然、有机的发展模式，并且将成为技术、艺术和建筑等领域内的创造性思想的发源地。对于像我们这样的公司来说，所发生的这种繁荣景象具有积极的意义，使我们能够在城市范围内实施我们的设计理念、设计方案以及多功能开发项目，这些条件是其他国家所没有的。

拥有华丽外观的建筑时期是否已经结束了？

总会有空间供某位有钱的业主委托建筑师设计一个超豪华建筑。但是，也会有设计师和顾客更加注重环境保护、用户之间的关系以及设计对社区和周边环境的影响等因素。在捷得事务所的项目中，我们将一如既往地重视建筑物之间的空间，因为这里是居住体验和社区生活经常发生的地方。

您是否认为将来建筑行业有某种发展趋势？

行业发展趋势正在向更加关注社区关系和更加环保的设计和规划转变，创造更多“第三空间”（家庭和办公室之外的空间），供人们会面和享受他们非常重要的休闲时光。

您靠什么保持设计情绪？

想象装载着数百人甚至数千人的理想建筑和项目交付使用时的场景。

生态学和可持续性在您的作品中起到怎样的作用？

根据客户对可持续性的要求，我们会在每个项目初期介绍并推荐被动设计理念，并且在项目进入到详细设计阶段后提出更加详细和严格的工艺标准。

您对“星级建筑师”的头衔有什么看法？

我讨厌这种称谓。因为它对于非专业人士来说具有欺骗性，它的真正含义是指受公众欢迎并且具有特殊设计敏感性的设计师，与社会责任、社会意识或者情景设计没有任何关系。

您认为当前行业内的建筑大师有哪些？

乔恩·捷得、彼得·卒姆托、阿尔瓦罗·西扎、彼得·沃克、弗兰克·劳埃德·赖特、勒·柯布西耶、詹姆斯·斯特林。

您床头放着哪些书籍？

《现代城市》、《19世纪规划项目》、《饥饿游戏》、《连线》杂志、《建筑师》杂志、《新闻周刊》。

选择：严肃或者文雅？

严肃！

Do you think the financial crisis has reshaped global architecture?

Yes. Architects with little work have been rethinking their position and have looked at creating the smaller, richer projects of equal value to the large projects of the past. Additionally, as developers become more risk-averse, they are seeking out only the highest qualified and most innovative architects in their respective fields of disciplines; therefore, architecture firms must differentiate themselves and offer a distinctive and unique approach to create global paces. Fortunately, The Jerde Partnership has been an international practice for nearly three decades, and its design philosophy of placemaking and "experience architecture" is one that continues to be sought by many cities worldwide.

How do you think the future of architecture in booming countries such as China? And in the rest of the world?

China is maturing as a world power. Over the last 20 years, the Chinese government has built up the country's infrastructure and modernized its transportation systems. However, the majority of the Chinese people have not yet caught up with the paces of the new progress. It often takes several generations for people to adapt to accelerated progress and education of the masses is a large part of it. Maybe in the next 10 to 15 years China will slow down the development and progress naturally and organically, and be the source of original creative ideas in technology, art and architecture. For a firm like ours, the boom occurring is obviously positive and allows us to implement our philosophies and solutions within the city scale and multi-use developments that are currently not possible elsewhere.

Are the days of ostentatious architecture at an end?

There always will be room for a well-off client to commission an architect to design an over-the-top building. But overall there always will be a desire on the

part of architects and clients to be more conscious of the environment, the relationship between users and the impact of design on a community and its physical context. In Jerde's case, we have always and will continue to focus on the spaces between the buildings, where dwelling experience and community lives happen.

Do you think there is a trend for the architecture of the future?

The trend is moving towards more community-conscious and more environment-friendly design and planning, while creating more "third places" (after home and work), where people meet and spend their ever-important leisure time.

What keeps your emotion of design?

Seeing ideas realized and seeing the projects filled with hundreds and even thousands of people upon opening.

How do ecology and sustainability play a role in your works?

Depending on the clients' commitment to sustainability, we introduce and recommend both passive design strategies during early stages of every project, and put forward stricter technological directives as the project is advanced into more detailed design stages.

What do you think about the label "star architect"?

I detest it. It's a catchy term for the layman, but what it really means is that the designer is a person with a particular sensitivity embraced by the general public. It has nothing to do with social responsibility, social awareness or contextual design.

Who are your architecture masters at the present?

Jon Jerde, Peter Zumthor, Alvaro Siza, Peter Walker, Frank Lloyd Wright, Le Corbusier, James Stirling.

What books do you have on your bedside table?

The Modern City, Planning in the 19th Century, The Hunger

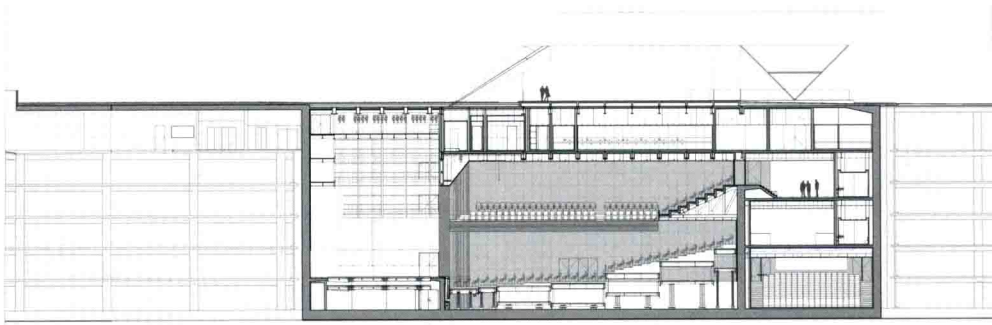
Games, Wired (magazine), Architect (magazine), Newsweek.

Choose: Be political or be polite?

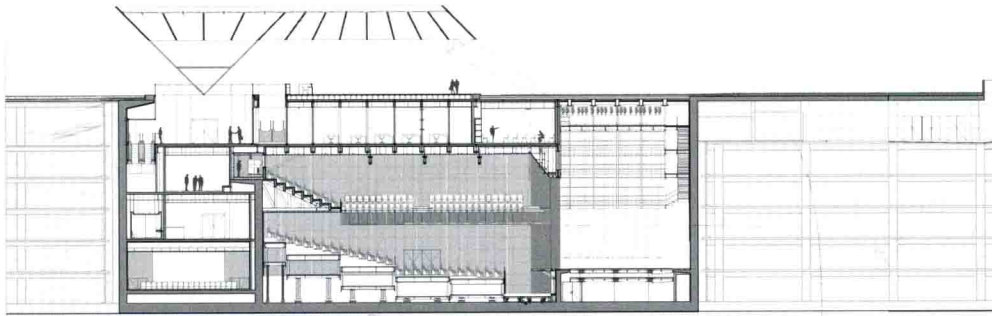
Political!



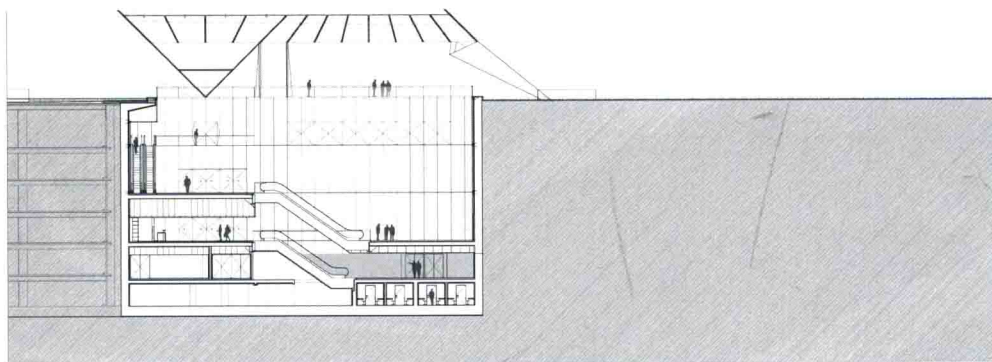
焦点 ZOOM



剖面图 3 section 3



剖面图 2 section 2



剖面图 1 section 1

一个适于静心沉思的地方 A place to contemplate

Ensamble Studio

"Cervantes Theater", Mexico D.F., Mexico City

"塞万提斯剧场", 墨西哥联邦区, 墨西哥城

塞万提斯剧场位于地下，地面入口采用被人们称为“拱心石”的大型金属结构，既形成了一个标志性建筑结构，又起到了吸引游客的作用。这个“拱心石”采用悬浮状空心巨石造型，由一系列开挖露台上的支柱支撑在空中。

Cervantes Theater, buried underground, evidences its presence through a large metallic structure lifted from ground level, named Dovala (Key stone), which acts as a lure. The Dovala appears as a floating stone of air, supported by columns on the a sequence of excavated terraces.

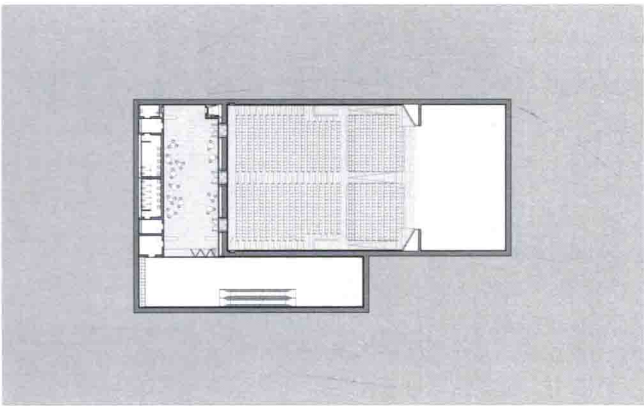
轻盈多变的外观造型

大型金属顶棚结构下面为露天开挖空间，供公众休息时使用。该项目的难点是垂直方向上拥有大量消极空间，而且顶棚承受巨大的水平张力。

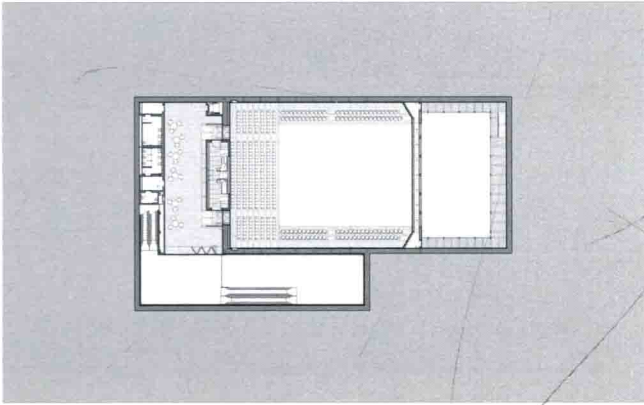
It loses its weight to appear aerial, mutable and light

The excavated spaces are given to the public and open to the sky, protected by the symbolic metal structure. The project confronts the high density of the negative space along vertical direction; and the horizontal tension contained and supported by the Dovala.

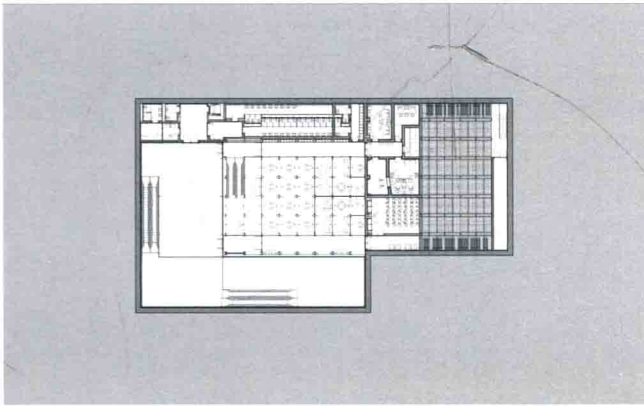




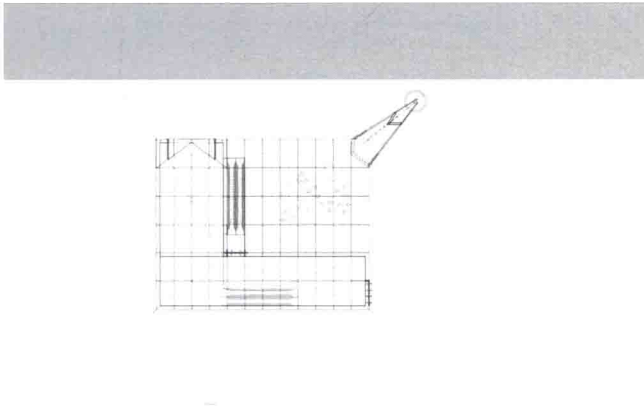
平面图 5 floor plan 5



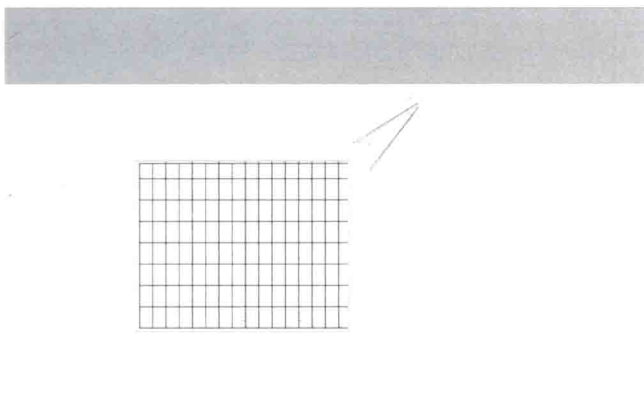
平面图 4 floor plan 4



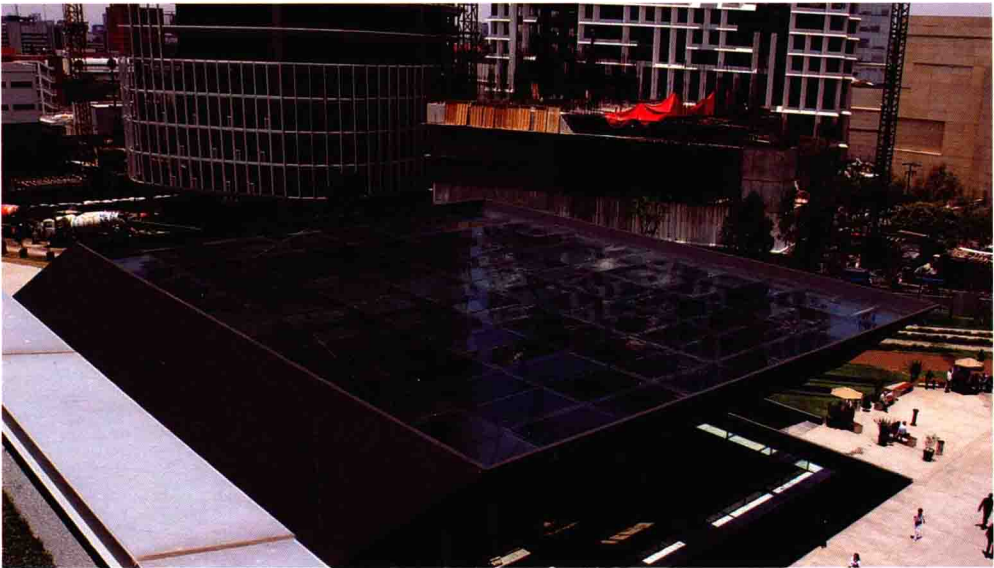
平面图 3 floor plan 3



平面图 2 floor plan 2



平面图 1 floor plan 1



© Ensemble Studio



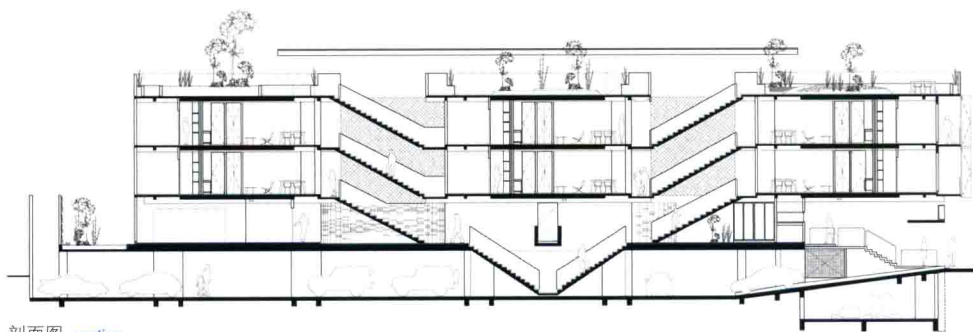
© Ensemble Studio



© Ensemble Studio



© Ensemble Studio



剖面图 section



AT103

"TK139 + TV Azteca Film and TV Sets Campus", Mexico City, Mexico
 "TK139住宅与阿兹台克电影电视学院校园", 墨西哥城, 墨西哥

墨西哥AT103建筑师事务所目前公布了他们设计的两个最新项目, 即阿兹台克电影电视学院校园项目和TK139住宅项目。

AT103建筑师事务所将TK139住宅项目命名为连体住宅(UNO), 为人们提供与周边建筑的比例和面积截然不同的建筑功能。UNO通常指宇航员、运动员和摩托车选手所穿的套装, 即所有必需品和功能均包含在一个单元中。该建筑由3个21米×11米的体块和3个庭院组成。这些庭院为建筑提供自然照明, 并且使东西向建筑立面最大化, 从而实现通透的建筑结构和极低的人工照明能耗。

Mexican architects AT103, have released their latest 2 projects: TV Azteca Film and TV Sets Campus and TK139, a housing project.

The architects proposed TK139 housing project as UNO, offering something more different than what was already built in those neighborhoods in terms of proportion and area. UNO commonly refers to the suits that astronauts, athletes and motorcyclists wear, which means: all their needs and their functions are contained in that one (UNO) piece. The building has three 21m × 11m blocks and three courtyards providing natural lighting and a maximum surface of east-west facades, allowing cross ventilation and very low use of artificial lighting.

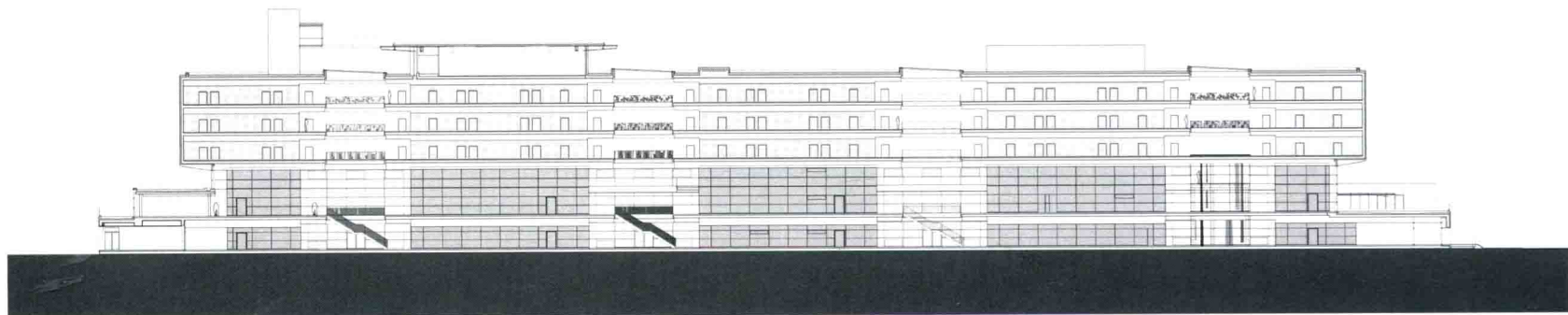


无限视野 Infinite views

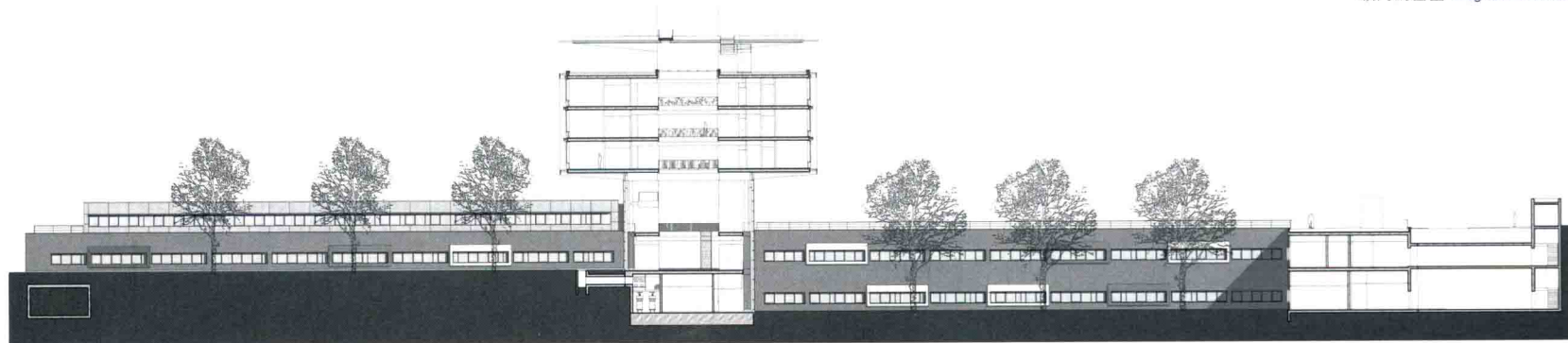


校园项目将电影电视学院的建筑改造成为开放和封闭空间相互穿插的综合体建筑，将原来没有显著特色的空间集中到一起。黑赤土色涂层将整个综合体建筑统一成一个整体，并且通过百叶窗和巧妙布置的液晶显示屏与公众形成良好的互动，向人们实时展示建筑内部的活动情况。

TV Azteca Film and TV Sets Campus was transformed into a complex building in which open and closed spaces intersect, and the spaces without special functions are concentrated. Black terracotta cladding unifies the complex and enables a dialogue with the exterior through louvers and subtle LEDs that show real-time information of what happens inside the sets.



纵向剖面图 longitudinal section



横向剖面图 cross section

彩色玻璃开间

Multicolored glass openings



KSP Jürgen Engel Architekten

"New Surgery-Dermatology Building at Universitätsklinikum Ulm",
Ulm, Germany

"乌尔姆大学新外科皮肤病大楼", 乌尔姆, 德国

这些医疗机构以前分别位于不同的地方, 该项目将其整合到一个新的医疗大楼当中。新建筑被分为上下两部分, 将医院扩建部分的巨大体量成功地融入到周边拥有丰富的树木和绿化带的自然环境当中。该项目的结构为2至3层楼高的建筑, 其中大部分与周边景观环境和绿色庭院完美地融为一体。

The medical institutions, previously scattered over various sites, are now brought together in the new hospital building. The new building is divided into two sections in order to integrate the large volume of the hospital extension building into the natural surroundings with the wooded and green areas. The basic structure is a two-to three-story building largely embedded in the landscape and green courtyards.

巴登-符腾堡州 已建成的最大 医疗建筑

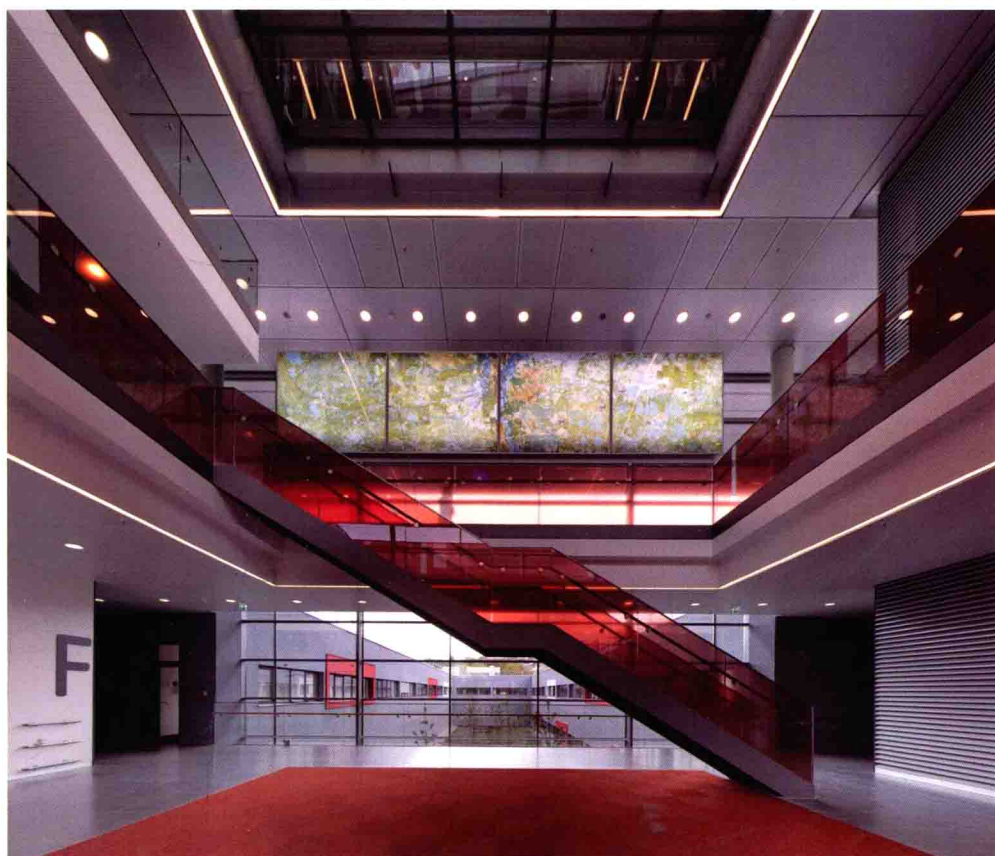
建筑的颜色设计主要采用黄色、橙色、红色和褐色四种暖色调, 每个中庭和庭院分别采用其中的一种颜色。

*It is the largest
hospital
construction
completed in the
state of Baden-
Württemberg*

The color concept is based on four warm tones: yellow, orange, red and brown. Each atrium and courtyard is marked with one of these four colors.



© Jean-Luc Valentin



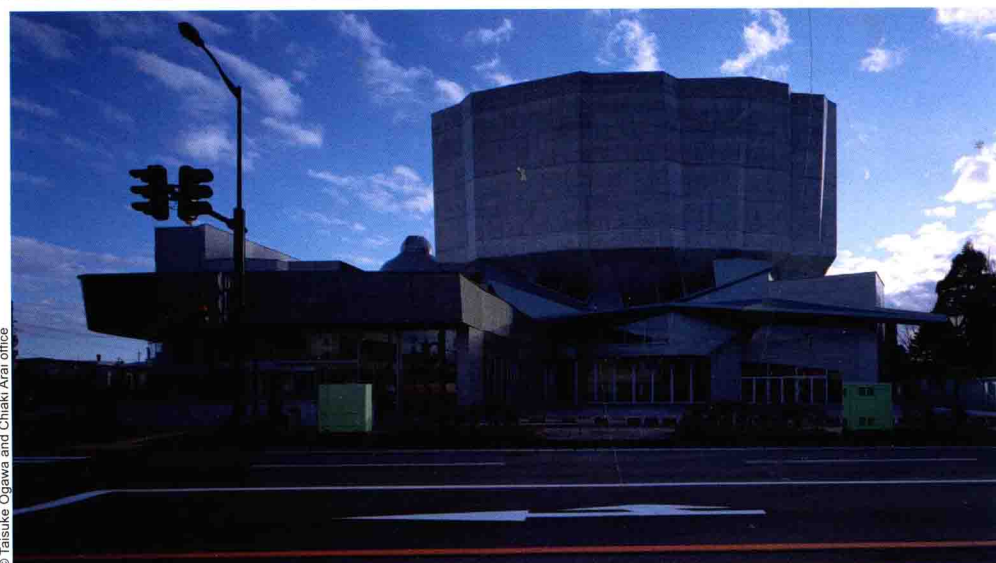
© Jean-Luc Valentin



© Jean-Luc Valentin



© Taisuke Ogawa and Chiaki Arai office



© Taisuke Ogawa and Chiaki Arai office



Chiaki Arai Urban and Architecture Design
"Kadare Cultural Center", Yurihonjo, Japan
“卡达莱文化中心”，由利本庄，日本

项目用地曾被一条公路分割成两部分，建筑师巧妙地利用这一特点创造出一条贯穿项目南北的室内街道，成功地将两部分地块连接在一起。建筑功能沿弯曲的峡谷状通道进行布局，这条通道被称为“歪歪街”。该街道拥有充足的自然照明，并且自然光可直达建筑的中心。

The project's site was originally divided by a road, a feature which the architects reversed by joining the two sites and creating an indoor street which runs from north to south of the complex. The functions are organized along this zigzagging canyon-like corridor – called Wai-Wai street – filled with sunlight which can permeate the building.

建筑工艺推动文化的可持续性发展

The whole process contributes to cultural sustainability

建筑内部的通道设计采用错综复杂的有机布局，模仿红树树枝的生长形状。多面体混凝土墙面以多种角度向外凸出，创造出多种视觉联系。

The way spaces organization is organic and inconsistent, seeking to emulate the way "mangrove trees grow". The multi-faceted concrete walls protrude at various angles, creating visual connections.

人体尺寸 Human scale



© Taisuke Ogawa and Chiaki Arai office